



رتفوليو برای مشاوره سواد آموزی

مشاوره اجتماع گرا آموزشی برای بزرگسالان کم سواد با/بدون پیشینه
مهاجرت

مطالب به
فارسی
برای مشاوره آموزشی



مشاوره: این چیست؟

من مشکل یادگیری دارم.



مشاور و من:

ما درباره مشکلات من صحبت می کنیم.
ما در جلسه مشاوره با هم صحبت می کنیم.

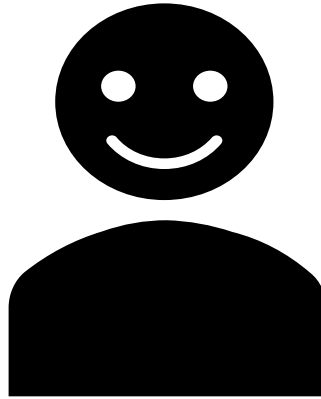
من راه حل مشکل را پیدا
میکنم.





مشاوره: چه کارهای داریم؟

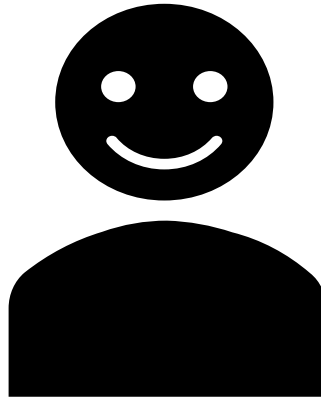
من میخوام راه حلی پیدا کنم.



من

من میخوام راه حلی را امتحان کنم.

من پیشنهاد هایی میدم.



مشاور

من سوال های زیادی میپرسم.
من کمک میکنم.

ما یک راه حل پیدا میکنیم.



قرارداد: به دنبال راه حل بگردیم؟

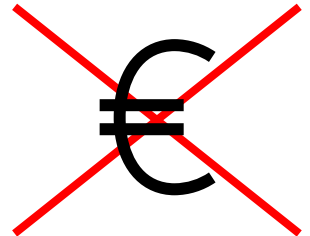
بدون کلاس درس



داوطلبانه



رایگان



با هم



من میخوام مشکلات یادگیری ام رو حل کنم.

بله

نه





دیدار: با چه کسی و کجا؟

من

--



چه کسی؟

مشاور

--



کجا؟



--

مهم:

--

-----·-----·-----



قرارها: قرار ما چه ساعتی است؟



---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----

---:---

---·---·-----



شخص: من کی ہستم؟

۲



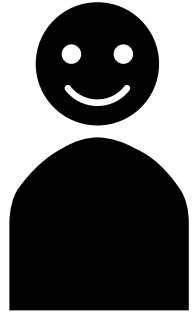
اسم کوچیک من ... است.

اسم فامیل من ... است.

من _____ ساله ہستم.

من اهل ... ہستم.

من در ... زندگی میکنم.



من



مکان ها: من کجاها بودم؟



من اینجاها بودم:



من اینجاها بودم:



من اینجاها بودم:





مکانها: کجاها بودم؟





مکانها: کجاها بودم؟





زندگی من: چه چیزی مهم هست؟



۲



چه
زمانی؟

چه
اتفاقی؟

چه
زمانی؟

چه
اتفاقی؟

چه
زمانی؟

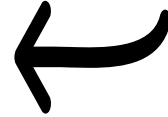
چه
اتفاقی؟

چه
زمانی؟

چه
اتفاقی؟

چه
زمانی؟

چه
اتفاقی؟



الان

-----•-----

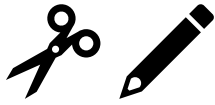


زندگی من: ه چیزی مهم هست؟



الان



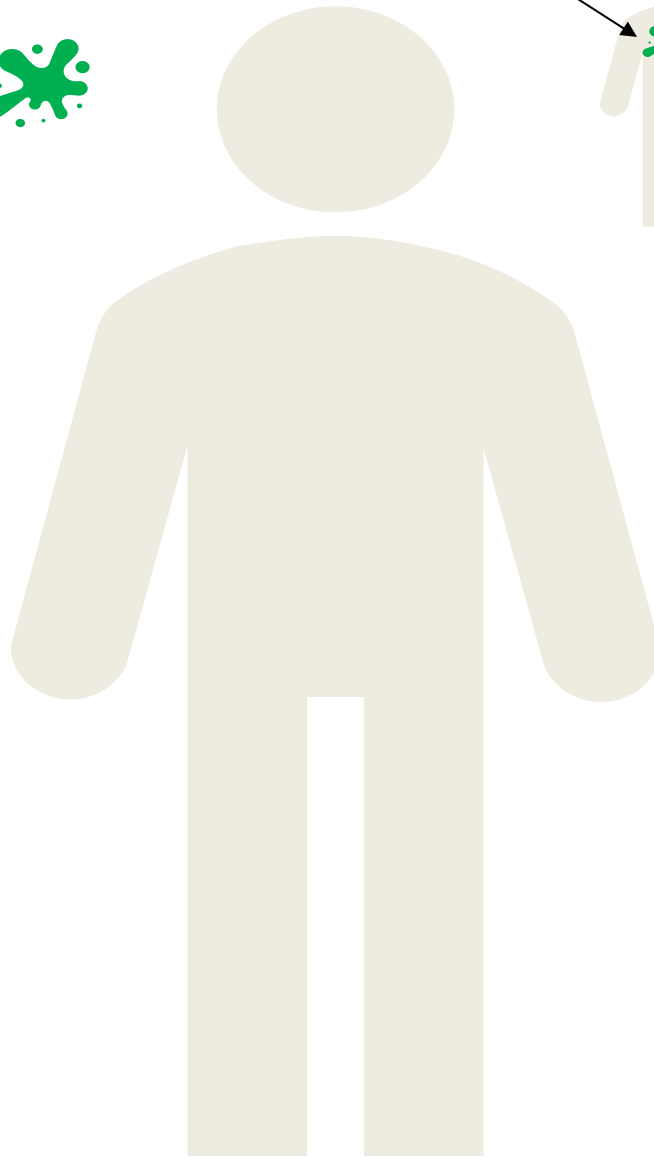
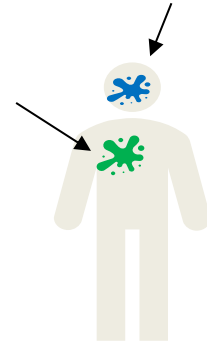


زندگی من: چه چیزی مهم هست؟



-----•-----

زبان های من: زبان من چیست؟



من



تحصيلات من، شغل من: من کجا بودم؟

مدرسه



کجا؟



چه مدت؟



این خوب بود:

تحصيلات



کجا؟



چه جوری یاد
میگرفتم؟



این خوب بود:





کار من: چه کار میکنم؟



کار الان من: _____



_____ چی خوبه؟



_____ چی خوب نیست؟



من سر کار این رو میخونم:







من سر کار این رو مینوسم:









خوندن و نوشتن: کجا این رو یادگرفتم؟



در خانه؟



مدرسه؟



سرکار؟



باکی؟



معلم



تنها



فامیل
دوستان



همکاران





مشکل: من چرا اینجا هستم؟



✓		
	نامه ها ایمیل ها	
	جدول زمانی قطار	
	صورت حساب ها	
	کمک به فرزندان	
	کار	
	قراردادها	
	دکتر	



مشکل: من چرا اینجا هستم؟



<p>نامه ها ایمیل ها</p>	
<p>جدول زمانی قطار</p>	
<p>صورت حساب ها</p>	
<p>کمک به فرزندان</p>	
<p>کار</p>	



مشکل: من چرا اینجا هستم؟



قراردادها	
دکتر	



مشکل: من چرا اینجا هستم؟

۲



به این دلیل من اینجا:

من میخوام این رو تغییر بدم!



بله

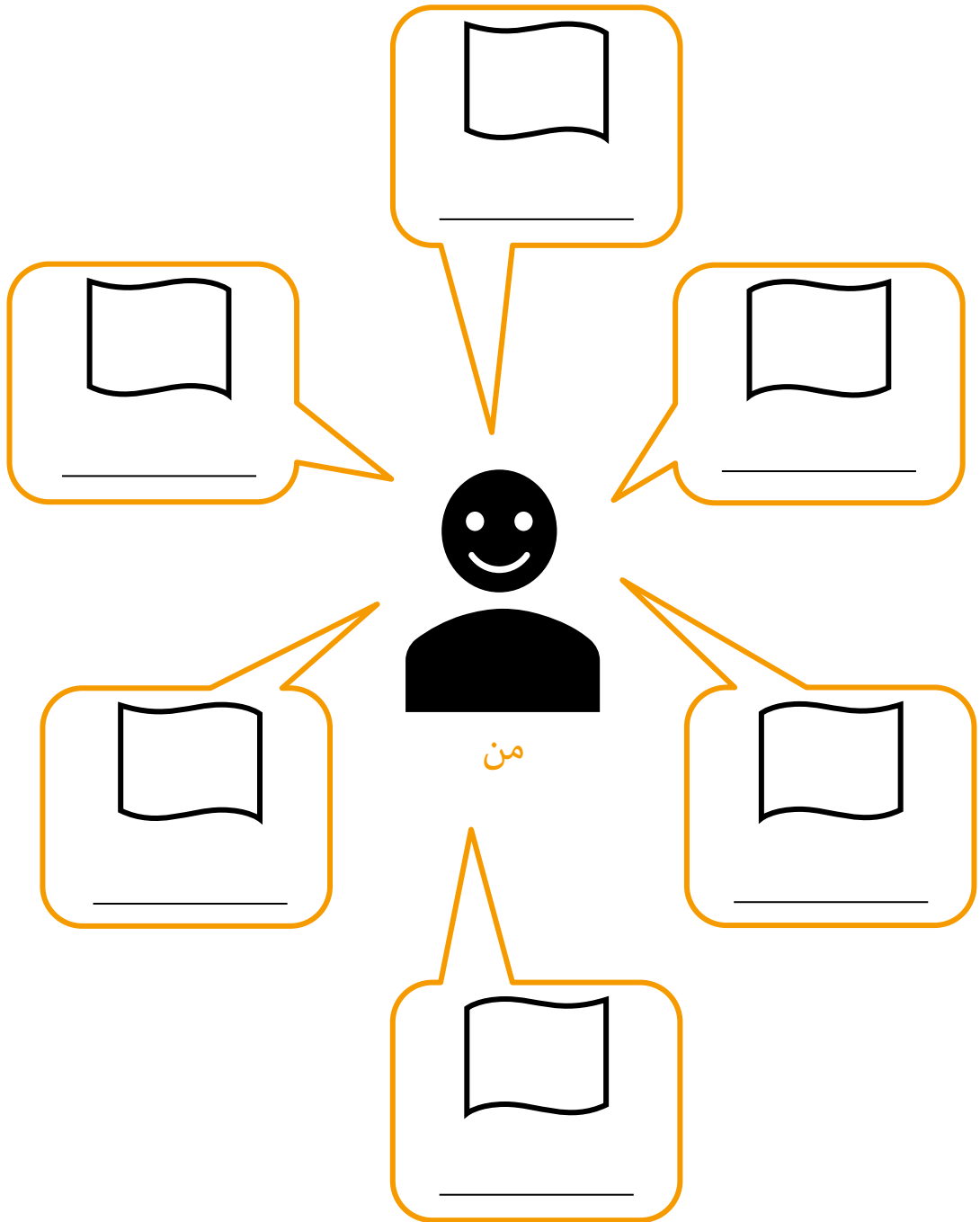


نه



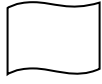


زبان های من: زبان من چیست؟





زبان من: چی زیانهایی خوب بلام؟



زبان من:



من میتونم ...

					متوجه بشم	
					صحبت کنم	
					بخونم	
					بنویسم	



خوندن: چه قدر خوب میتونم بخونم؟

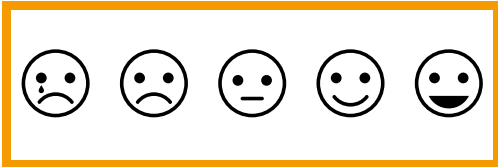
من میتونم کلمات را بخونم.



خانه ماشین غذا قطار



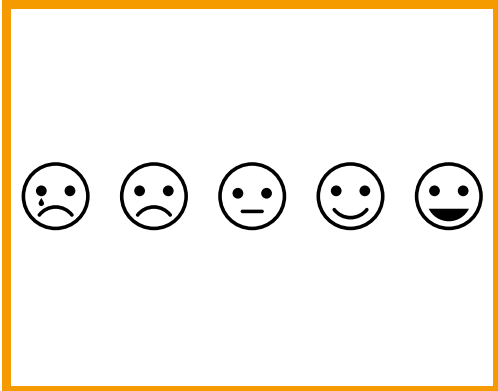
من میتونم جملات را بخونم.



این یک جمله است.



من میتونم متن ها را بخونم.



این یک متن است. در متن جملات زیادی هستند. در این متن چهار جمله وجود دارد. و در این متن بیست و شش کلمه وجود دارد.





بلند خواندن: چقدر خوب میتونم بلند بخونم؟

من میتونم کلمات را بخونم.



خانه ماشین غذا قطار



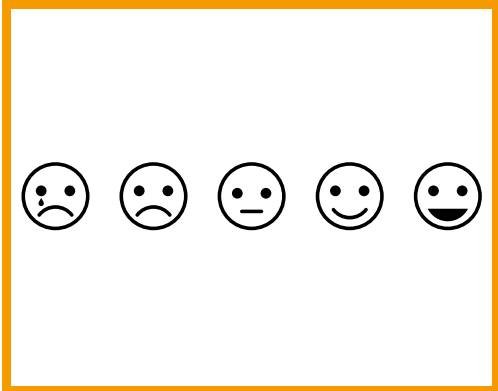
من میتونم جملات را بخونم.



این یک جمله است.



من میتونم متن ها را بخونم.

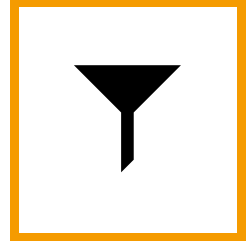


این یک متن است. در متن جملات زیادی هستند. در این متن چهار جمله وجود دارد. و این متن بیست و شش کلمه دارد.





خوندن کلمات: چقدر خوب میتونم بخونم؟



قیمت کیف ۵۰,۲ یورو است.
کوله-پشتی من گم شده است.
در زمستان من دست-کشها را میپوشم.
من یک صندلی-چرخدار دارم.

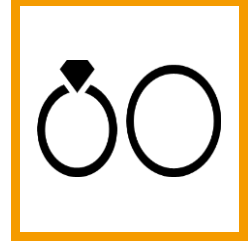
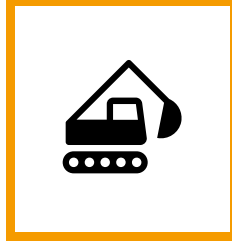
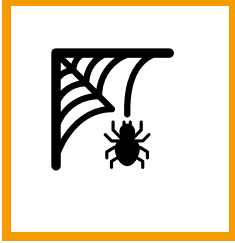


چه طور بود؟

کیف ، کوله پشتی ، دستکش ، ویلچر



خوندن متن ها: چقدر خوب میتونم بخونم؟



من سال دیگه ازدواج میکنم. هنوز خیلی زوده، ولی من میخوام همه چیز رو آماده کنم. مکان جشن کجاست؟ ما باید حلقه رو انتخاب کنیم. من باید لیستی از مهمون ها تهیه کنم. چند نفر رو میتونم دعوت کنم ...

تابستان من به یونان سفر میکنم. پارسال هم اونجا بودم و با یه کوله-پشتی این ور اون ور میرفتم. امسال اما دیگه نمیخوام این کار را انجام بدم. من یه هتل آروم پیدا میکنم و چمدونم رو همراهم میبرم. تمام دو هفته رو اونجا میمونم ...

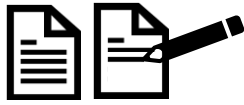
دخترم عاشق کارگاه های ساختمانی است. من نمیدونم چرا. اما او عاشق بیل مکانیکی و جرثقیل هستش. من هم با علاقه او را همراهی میکنم. بعضی وقت ها هم اون به من میگه که کارگاه ساختمانی جدید کجا هست. بعد من با علاقه با او به سمت اونجا پیاده میرم ...

من زیرزمینم رو ماههاست مرتب نکردم. دیروز اونجا بودم. من دنبال ابزارم میگشتم. یه مقدار ترسناک بود. همه جا پر تار-عنکبوت بود و زمین هم بهتر نبود. من آخر هفته میخوام یه مقدار جمع و جور کنم. تو کمکم میکنی؟



چطور بود؟

انگشتر، چمدان، بیل مکانیکی، تار عنکبوت



رونویسی: چه قدر خوب این رو میتونم؟

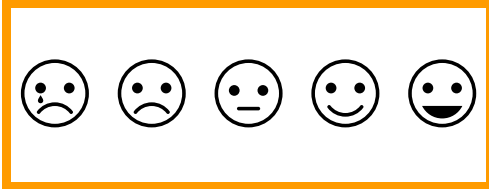
می توانم کلمات را کپی کنم.



_____	خونه
_____	ماشین
_____	غذا
_____	قطار



می توانم جملات را کپی کنم



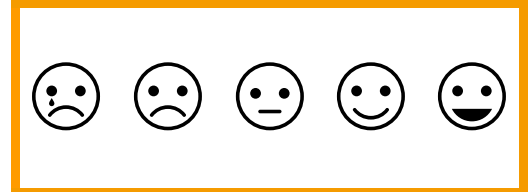
این یک جمله است.



من میتونم متن ها را از رو بنویسم.

می توانم متون را کپی کنم

این یک متن است. در یک متن جملات زیادی وجود دارند. در این متن چهار جمله وجود دارند. و در این جمله ۲۶ کلمه وجود دارد.





نوشتن: چه قدر خوب این رو میتونم؟

من میتونم کلمات رو بنویسم.



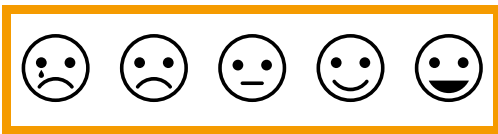


من میتونم جملات رو بنویسم.





من میتونم متن ها را بنویسم







نوشتن کلمات: چه قدر خوب این رو میتونم؟

Blank writing lines for the activity.

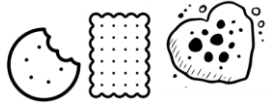
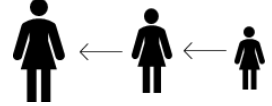


چطور بود؟

اسم حیوان دست آموز ، شیر ، لباس ، سبد ، قفل ، توپ ، کیف ، کف زدن ، کلید ، میمون
Hase, Löwe, Kleid, Korb, Schloss, Ball, Trichter, klatschen, Schlüssel, Affe



نوشتن کلمات: چه قدر خوب این رو میتونم؟



چطور بود؟

رشد ، بیسکویت ، معلم ، سبد ، ترازو ، خانه ، سیب
wachsen, Kekse, Lehrer, Korb, Waage, Häuser, Äpfel



کلمات و جملات کوتاه نوشتن: چه قدر خوب این رو میتونم؟



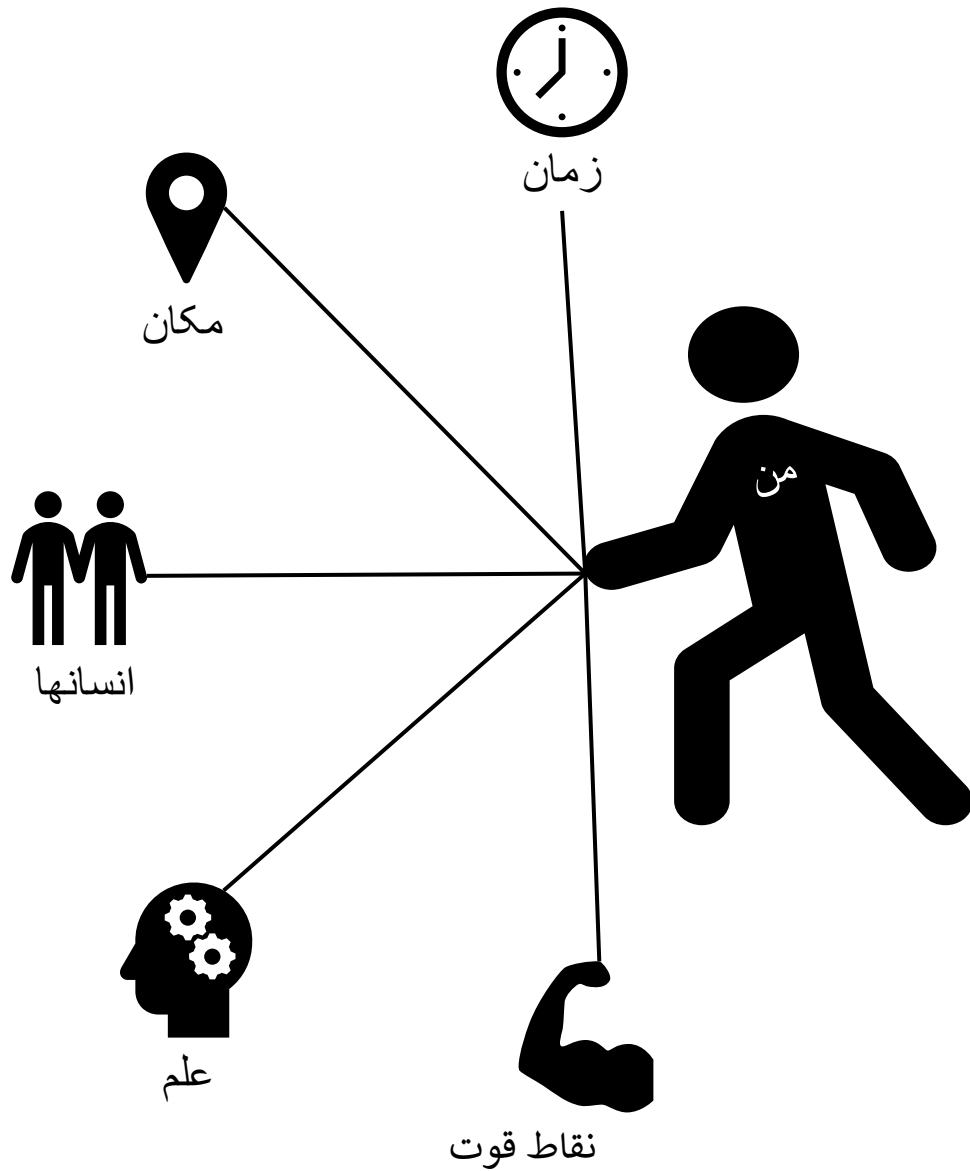
چطور بود؟

موتور سیکلت ، دوچرخه ، ممنوع ، متاهل ، درخت کریسمس ، سبد خرید ، کودک می خندد ، مرد به موسیقی گوش می دهد

Motorrad, Fahrrad, verboten, verheiratet, Weihnachtsbaum, Einkaufswagen, Das Baby lacht, Der Mann hört Musik

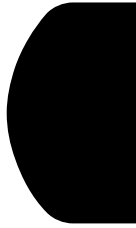


امكانات: من چه چیزهایی رو دارم؟





امكانات: من چي دارم؟



من ... دارم.





امكانات: من چي دارم؟





امكانات: من چي دارم؟

علايق	علم	زمان
دوستان	اهداف	فاميل
انگيزه	همكاران	نقاط قوت
الگوها	موفقيت ها	مکان ها
مهارت ها	معلم	هم شاگردی ها





نقاط قوت: من چه جورى هستم؟

کنجکاو

با انگیزه

متمرکز

خلاق

من

دلسوز

مستقل

منضبط

ارتباطی





نقاط قوت: چه کاری را من خوب میتونم انجام بدم؟






نقاط قوت: چه کاری را من خوب میتونم انجام بدم؟

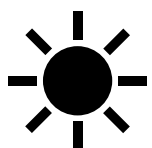


-----·-----·-----



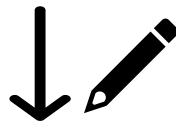
زمان: چه وقتهایی درس میخونم؟


☹️ 😐 😊 صبح 

☹️ 😐 😊 بعد از ظهر 

☹️ 😐 😊 عصر 

☹️ 😐 😊 شب 



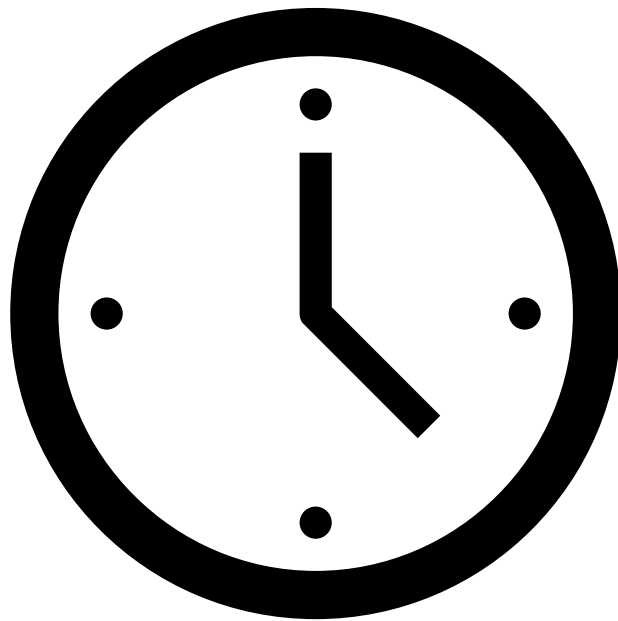
چه وقتهایی درس میخونم؟
---:--- تا ---:---
---:--- تا ---:--- 





زمان: چه وقت‌هایی درس می‌خوانم؟

<input type="checkbox"/>	صبح	من ... درس می‌خوانم.
<input type="checkbox"/>	عصر	
<input type="checkbox"/>	شب	





درس خواندن: من چطور درس میخونم؟

	با هدف	
	با ساختار	
	تنها	
	با کمک	
	گروهی	
	با برنامه درسی	
	بدون برنامه درسی	



-----·-----



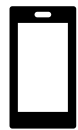
مطالب آموزشی: چه چیزی کمکم میکند؟



کتاب



اپ



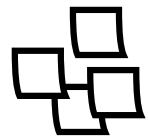
اینترنت



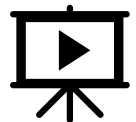
تصاویر



کارت های آموزشی



ویدیو



-----·-----·-----



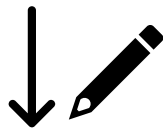
مکان: کجا درس میخونم؟

☹️ 😐 😊 خانه 🏠

☹️ 😐 😊 کلاس 🎓

☹️ 😐 😊 اتوبوس 🚌

☹️ 😐 😊 بیرون 🌞🌳



من کجا درس میخونم؟

😊





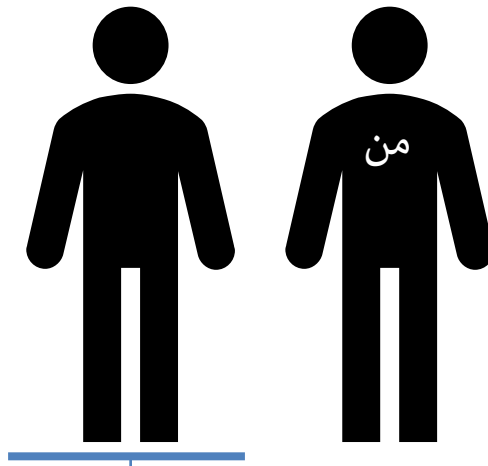
افراد: چه کسی کمک می‌کند؟

✓		
	خانواده	
	دوستان	
	همکاران	
	همشاگردی‌ها	
	شریک یادگیری	
	معلم	
	همسایه‌ها	





افراد: من با چه کسی خوب درس میخونم؟



-----·-----

مکان یادگیری: کجا خوب درس میخوانم؟



این بهترین جا برای یادگیری من است.





مکان یادگیری: کجا همدیگرو ببینیم؟



شریکم اینجا زندگی میکنه:



من اینجا زندگی میکنم:



ما اینجا درس میخوانیم:

یا اینجا:





امکانات و کمک ها:

من چی میدونم؟ چه چیزی بهم کمک میکند؟



من ایجوری درس
میخونم:



من اینجوری هستم:



من تو این ساعت خوب
درس میخونم:



من اینجا خوب درس
میخونم:



این کمکم میکند:



اینها شریکهای درسی من
هستند:



یادگیری: من اینطوری یاد میگیرم!

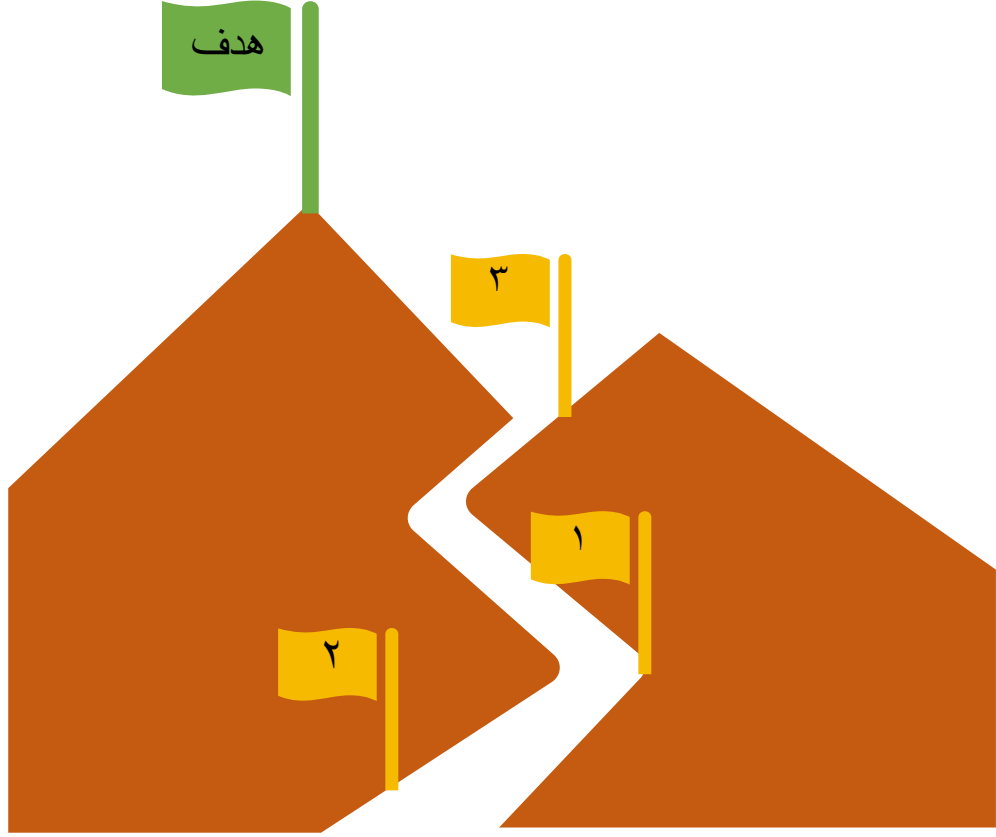
<p>چه ساعتی درس میخونم؟</p> <hr/>	
<p>کجا درس میخونم؟</p> <hr/>	
<p>چه کسی کمک میکند؟</p> <hr/>	
<p>چه چیزی کمک میکند؟</p> <hr/>	
<p>تو چه کاری خوبم؟</p> <hr/>	
<p>چه طور درس میخونم؟</p> <hr/>	



-----•-----



هدفام: راه من برای رسیدن به هدفم چیه؟



هدفم چیه؟

راهم تا به اونجا چیه؟



هدفهام: چه طور خواندن و نوشتن یاد میگیرم؟

میخوام به اینجا برسم.

من اینجا ام.



هدف



شروع

در شهر 				در ادارات 				در اینترنت 				در حال خرید 				سرکار 			
			خواندن				خواندن				خواندن				خواندن				خواندن
			نوشتن				نوشتن				نوشتن				نوشتن				نوشتن
این برام مهم هست:				این برام مهم هست:				این برام مهم هست:				این برام مهم هست:							



-----·-----



هدفهام: به چه اهدافی فکر میکنم؟



آرزوها

هدفها





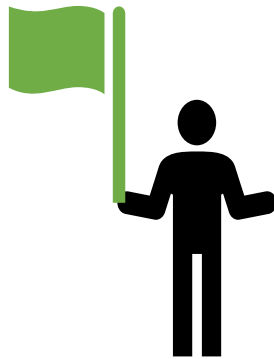
هدفهام: جای هدفهام کجان؟

رویا

هدف موردنظرم
ایدال من

غیر ممکن

عملی نیست

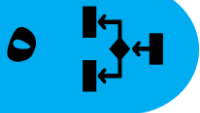


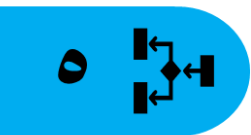
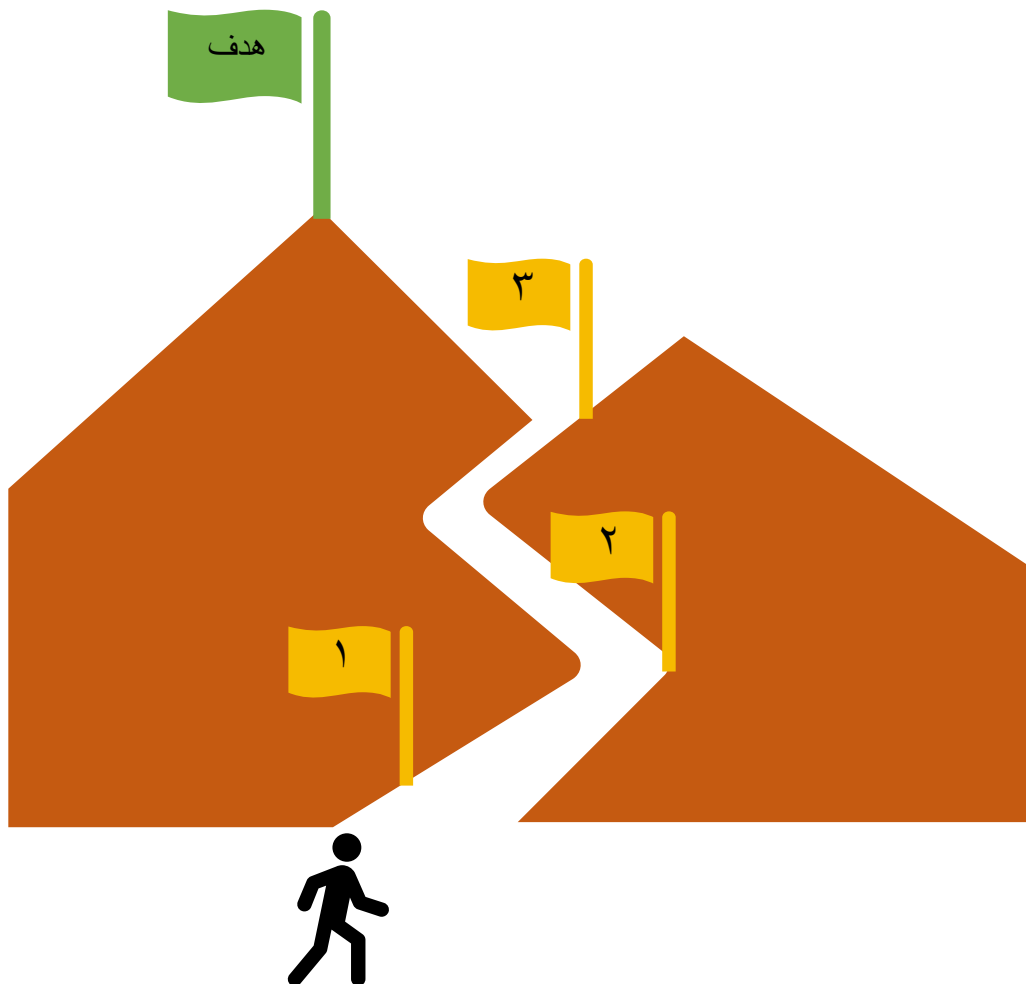
من

نگرشم
گرایشم

افراد دیگه

محیطم
شرایط خارجی





هدفهام:
یه هدف واقع بینانه چیست؟







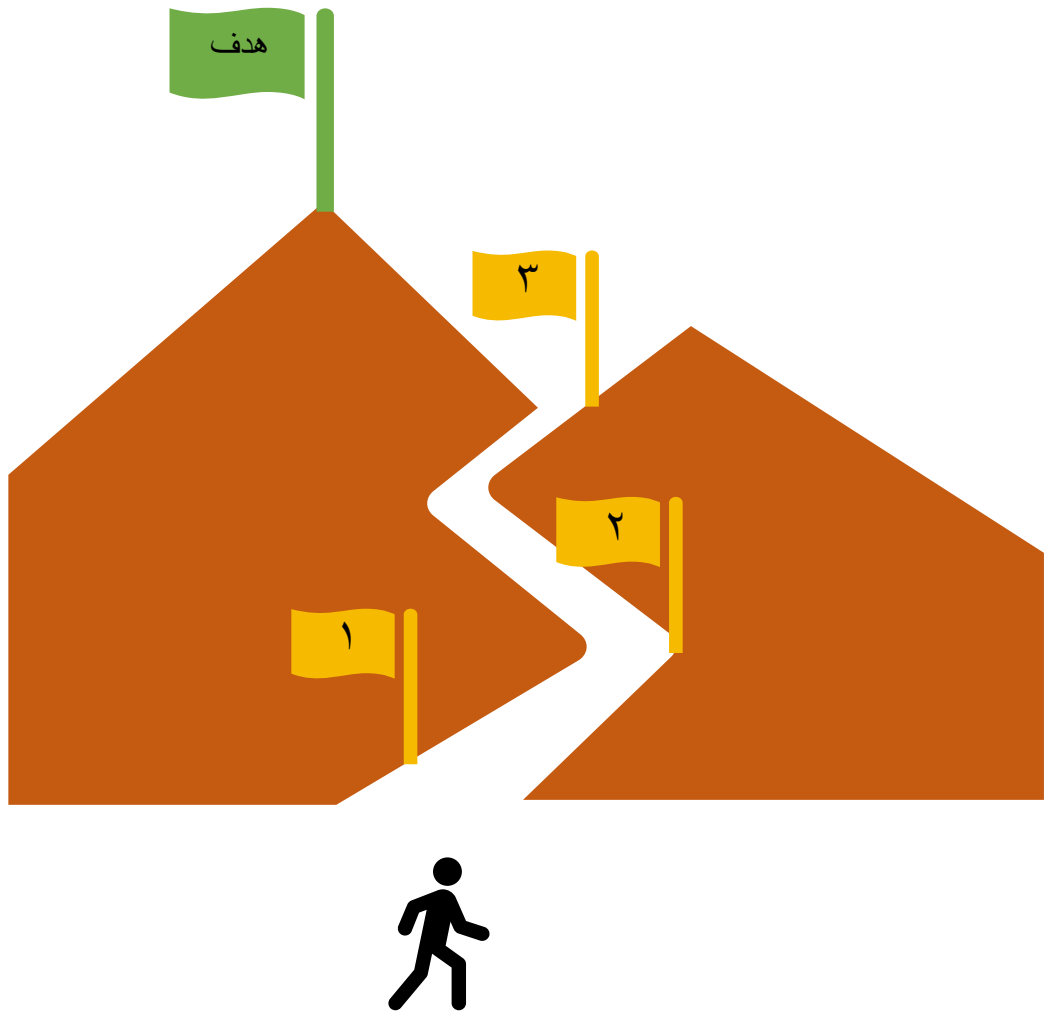
هدفهام: چه اتفاقی بعدش میوفته؟





من برنده میشم ...



من میبازم ...

هدفام: چه هدفهای کوچکی در راه من هستند؟



		هدف
		هدف
		هدف



هدفهام:

چه هدفهای کوچکی در راه من هستند؟

میخوام به اینجا برسم.



هدف



من اینجاام.



شروع

	۱.	
	۲.	
	۳.	
	۴.	
	۵.	
	۶.	
	۷.	
	۸.	





راه من: من چه کار میکنم؟

قدم ۱:



قدم ۲:



قدم ۳:







هدفهام: چه قدم هایی را باید برای اهدافم بردارم؟

میخوام به اینجا برسم.

من اینجاام.



هدفهای میانی:

- ۱. قدم
- ۲. قدم
- ۳. قدم

هدفهای میانی:

- ۱. قدم
- ۲. قدم
- ۳. قدم

هدفهای میانی:

- ۱. قدم
- ۲. قدم
- ۳. قدم

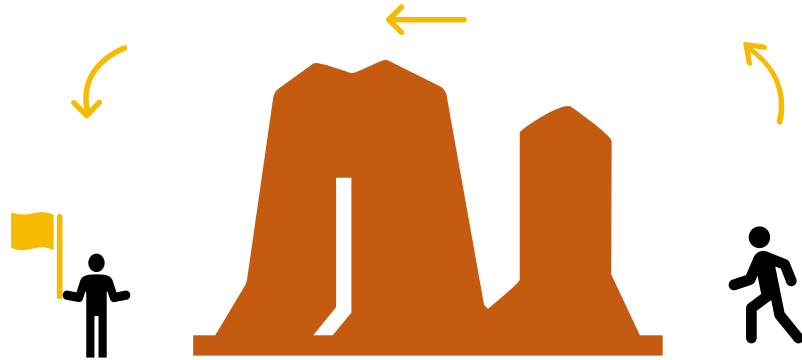
هدفهای میانی:




- ۱. قدم
- ۲. قدم
- ۳. قدم

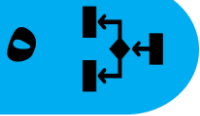





راه من: چه مشکلاتی وجود دارد؟

































	 <p>هدف</p>
	<p>چه مشکلاتی من میبینم؟</p> 
	<p>در مقابله چی کار میکنم؟</p> 



برنامه هفتگی: این هفته چی یاد میگیریم؟ به طور مثال

برنامه هفتگی میتونه اینجوری باشه. 

تاریخ	چی؟	باچه کسی؟	چه طوری؟	چه مدت؟	چه طور بود؟
					
-----	نوشتن 	با کامپیوتر 	با خانواده 	دقیقه 10	
-----	کتاب خواندن 	تنها 		دقیقه 30	
-----	کلاس رفتن 	با دیگران 		ساعت 3	
-----	کلمه خواندن 	در بازی 	با بچه ها 	ساعت 1	
-----	یادداشت خواندن 	در حال خرید 	تنها 	ساعت 1	
-----	نامه نوشتن 	با پدرم 		دقیقه 30	
-----	حروف دوره کردن A B C	با موسیقی 	تنها 	ساعت 1	



برنامه هفتگی: این هفته چی یاد میگیرم؟

اسم من

هفته از

تا



چه طور بود؟	چه مدت؟	چه طوری؟	با چه کسی؟	چی؟	تاریخ
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----
					-----·-----·-----




-----•-----•-----




ارزیابی: مشاوره چه طور بود؟

اسم من:	_____
اسم مشاور چیست؟	_____

چه چیزهایی یاد گرفتم؟ چی با خودم میبرم؟



چرا ملاقاتها خوب بودند؟






-----•-----•-----




ارزیابی: مشاوره چه طور بود؟

اسم من:	_____
اسم مشاور چیست؟	_____

چه چیزی خیلی خوب بود؟



چه چیزی خیلی سخت بود؟









ارزیابی: مشاوره چه طور بود؟

اسم من:	_____
اسم مشاور چیست؟	_____

مشاوره به چه علتی بود؟



آیا من میخوام بازهم روی اهدافم کار کنم؟







پایان: مشاوره چه طور بود؟

من کاملاً راضیم. 😊

ای، بد نبود. 😐

باید بهتر بشه. 😞

چه چیزهای متعلق به مشاوره است؟ چه طور بود؟

مشاور ...



😊	😐	😞	مهربان و خوش رفتار بود.	👍
😊	😐	😞	آروم صحبت میکرد. من تونستم همه چیز رو متوجه بشم.	👂
😊	😐	😞	بهم همیشه کمک کرد.	⊕
😊	😐	😞	خیلی صحبت میکرد. من تونستم فقط یه مقدار متوجه بشم.	💬

سوالها ...



😊	😐	😞	را همیشه میتونستم متوجه بشم.	👂
😊	😐	😞	به برنامه یادگیریم میخوردند.	💡
😊	😐	😞	را میتونستم جواب بدم.	📄





پایان: مشاوره چه طور بود؟

من کاملاً راضیم. 😊

ای، بد نبود. 😐

باید بهتر بشه. 😞

چه چیزهای متعلق به مشاوره است؟ چه طور بود؟

اتاق ...

	آروم بود. ما میتونستیم در آرامش صحبت کنیم.	
	قشنگ بود. من احساس خوبی داشتم.	
	را تونستم راحت پیدا کنم.	

ملاقاتها ...

	را همیشه با هم انجام دادیم.	
	همیشه مناسب بودند.	
	در نزدیکی من بودند.	





پایان: مشاوره چه طور بود؟

من کاملاً راضیم. 😊

ای، بد نبود. 😐

باید بهتر بشه. 😞

چه چیزهای متعلق به مشاوره است؟ چه طور بود؟

گفتگوها ...



😊	😐	😞	همیشه خوب بودند. من با علاقه می اومدم.	👍
😊	😐	😞	همونطور بودند که انتظارش رو داشتم.	💭
😊	😐	😞	خیلی طولانی بودند.	🕒 ↗
😊	😐	😞	خیلی کوتاه بودند.	🕒 ↘

راه حل ها ...



😊	😐	😞	را پیدا میکردم.	🗨️
😊	😐	😞	را مشاور به من میداد.	👤💡
😊	😐	😞	خوبن. من ازشون خوشحالم.	💡👍





پایان: مشاوره چه طور بود؟

من کاملاً راضیم. 😊

ای، بد نبود. 😐

باید بهتر بشه. 😞

چه چیزهای متعلق به مشاوره است؟ چه طور بود؟

			مشاور ...
😊	😊	😊	مهربان و خوش رفتار بود
😊	😊	😊	آروم صحبت میکرد. من تونستم همه چیز رو متوجه بشم.
😊	😊	😊	بهم همیشه کمک کرد.
😊	😊	😊	خیلی صحبت میکرد. من تونستم فقط یه مقدار متوجه بشم.
			سوالاتها ...
😊	😊	😊	را همیشه میتونستم متوجه شم.
😊	😊	😊	به برنامه یادگیریم میخوردند.
😊	😊	😊	را میتونستم جواب بدم.
			اتاق ...
😊	😊	😊	آروم بود. ما میتونستیم در آرامش صحبت کنیم.
😊	😊	😊	قشنگ بود. من احساس خوبی داشتم.
😊	😊	😊	را تونستم راحت پیدا کنم.
			ملاقاتها ...
😊	😊	😊	را همیشه با هم انجام دادیم.
😊	😊	😊	همیشه مناسب بودند.
😊	😊	😊	در نزدیکی من بودند.
			گفتگوها ...
😊	😊	😊	همیشه خوب بودند. من با علاقه می اومدم.
😊	😊	😊	همونطور بودند که انتظارش رو داشتم.
😊	😊	😊	خیلی طولانی بودند.
😊	😊	😊	خیلی کوتاه بودند.
			راه حل ها ...
😊	😊	😊	را پیدا میکردم.
😊	😊	😊	را مشاور به من میداد.
😊	😊	😊	خوبن. من ازشون خوشحالم.



Impressum

Stand: Dezember 2020

Zitiervorschlag: Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Dari/Farsi/Persisch für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

Layout:

Judith Böddeker
Alexis Feldmeier García
Lea Krömer
Annegret Lemmel

Entwurf-Projektlogo:

Anna Dammers

Lizenz:



Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Das Projekt Alphalernberatung – *Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund* ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung finden Sie auf den Projektseiten der Projektpartner:

- <https://alphalernberatung-bielefeld.de/>
- <https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/>

Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes finden Sie unter:

- <https://www.alphadekade.de/>



GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



ARBEITERWOHLFAHRT
Kreisverband Bielefeld e.V.

